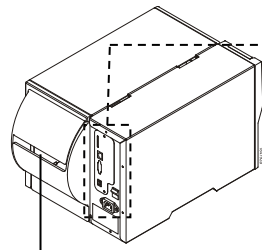
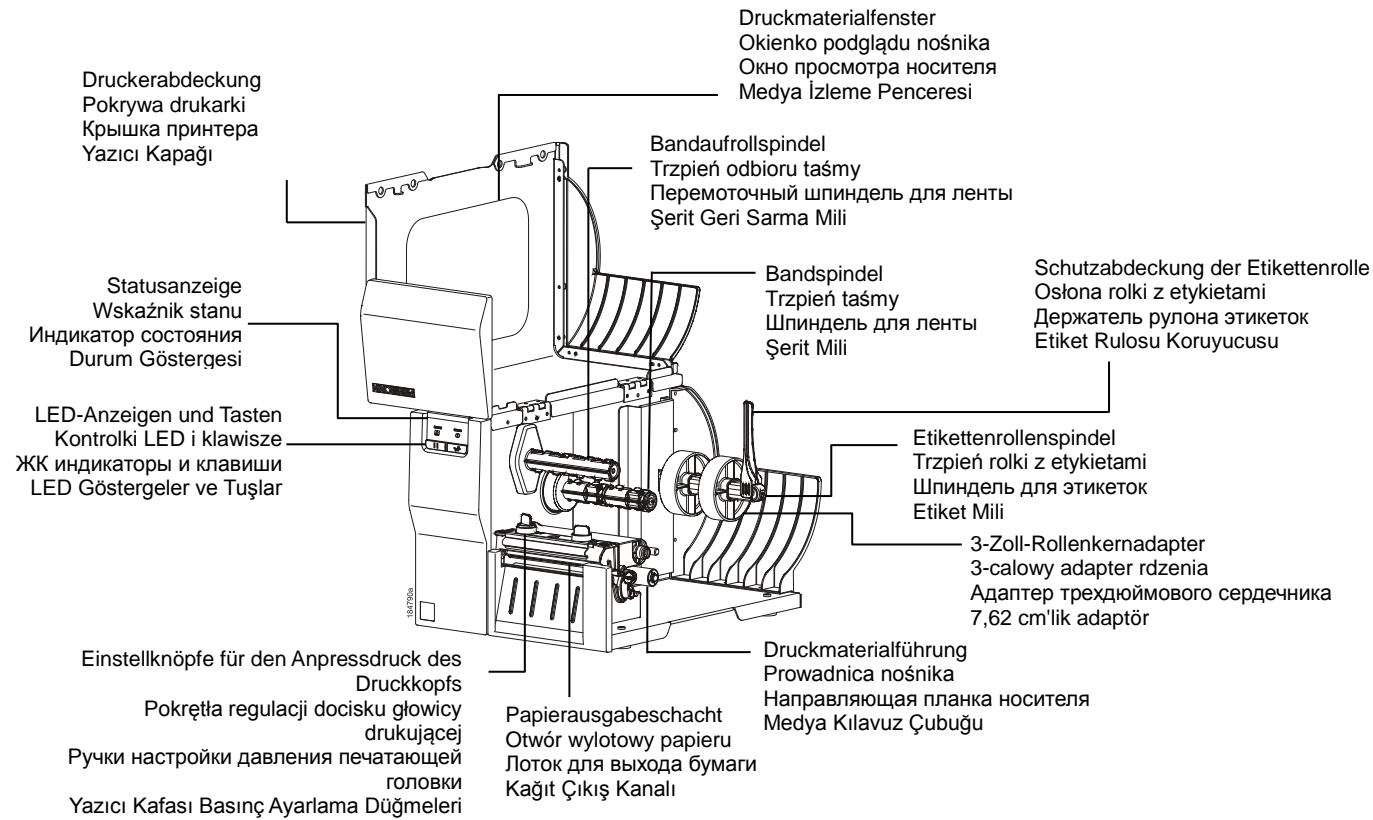


Quick Installation Guide

Printer Overview



Zuführungsschacht für Leporellpapier
Otwór wejściowy papieru składanego
Лоток для входа фальцованной бумаги
Bilgisayar Formu Giriş Kanalı

SD-Karteneinschub
Gniazdo karty SD
Разъем для SD-карт
SD Kart Soketi

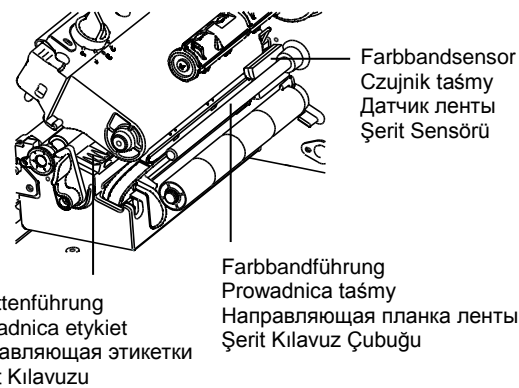
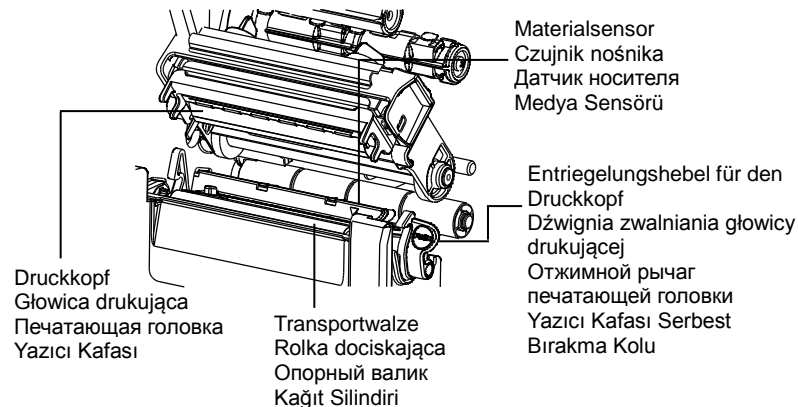
RS-232C-Schnittstelle
Interfejs RS-232C
Интерфейс RS-232C
RS-232C Arayüzü

USB-Schnittstelle (Option)
Interfejs USB (opcjonalnie)
Интерфейс USB
(факультативно)
USB Arayüzü (Seçenek)

Ethernet-Schnittstelle
Interfejs Ethernet
Интерфейс Ethernet
Ethernet Arayüzü

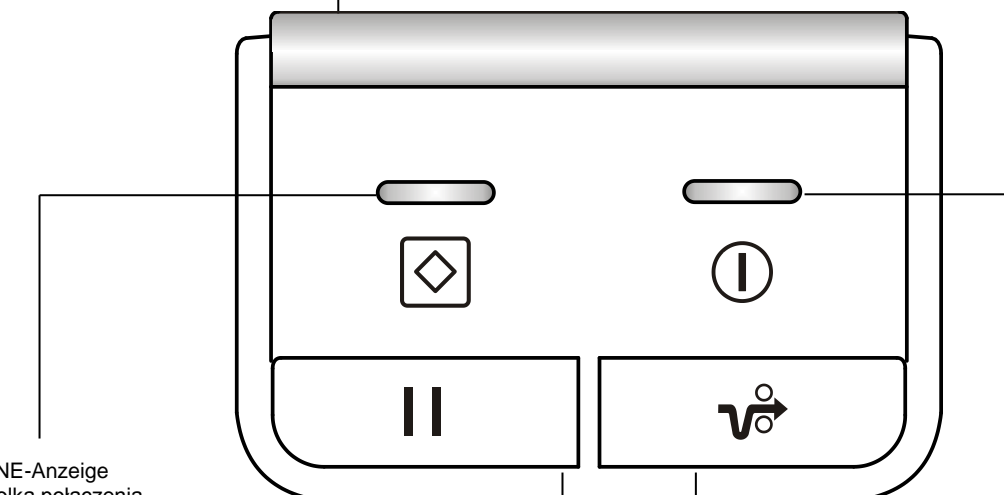
Netzschalter
Przełącznik zasilania
Выключатель электропитания
Güç Anahtarı

Netzanschluss
Gniazdo zasilania
Питание
Güç



Bedienfeld - Panel sterowania - Панель управления - Kontrol Paneli

Aus Zgaszona Не горит Kapalı	Der Drucker ist offline, es liegt kein Fehler vor. Drukarka jest wyłączona, brak błędów. Принтер в автономном режиме, ошибок нет. Yazıcı çevrimdışı, hata yok.
Ein Zapalona Горит Açık	Der Drucker ist online, es liegt kein Fehler vor. Drukarka jest włączona, brak błędów. Принтер в режиме подключения, ошибок нет. Yazıcı çevrimiçi, hata yok.
Blinkt Miganie Мигает Yanıp Sönme	Kein Papier, Papierstau, kein Farbband oder Druckkopf offen. Schneiderfehler oder Druckkopf überhitzt. Brak papieru, zacięcie papieru, brak taśmy lub otwarta głowica drukująca. Błąd noża lub przegrzanie głowicy drukującej. Нет бумаги, бумага замялась, нет ленты или печатающая головка открыта. Ошибка ножа или перегрев печатающей головки. Kağıt yok, kağıt sıkışmış, şerit yok veya yazıcı kafası açık. Kesici hatası veya yazıcı kafası aşırı ısınmış.



Aus Zgaszona Не горит Kapalı	Der Drucker ist offline. Drukarka jest odłączona. Принтер в автономном режиме. Yazıcı çevrimdışı.
Ein Zapalona Горит Açık	Der Drucker ist online. Drukarka jest podłączona. Принтер подключен. Yazıcı çevrimiçi.
Blinkt Miganie Мигает Yanıp Sönme	Der Drucker empfängt Daten. Drukarka odbiera dane. Принтер получает данные. Yazıcı veri alıyor.

Aus Zgaszona Не горит Kapalı	Der Drucker ist ausgeschaltet. Drukarka wyłączona. Питание принтера выключено. Yazıcının gücü kapalı.
Ein Zapalona Горит Açık	Der Drucker ist eingeschaltet. Drukarka włączona. Питание принтера включено. Yazıcının gücü açık.

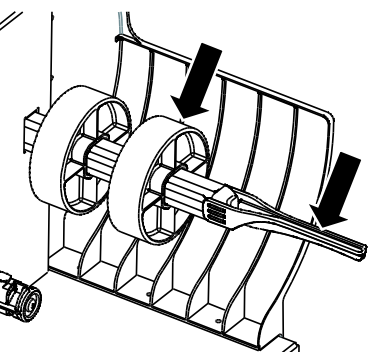
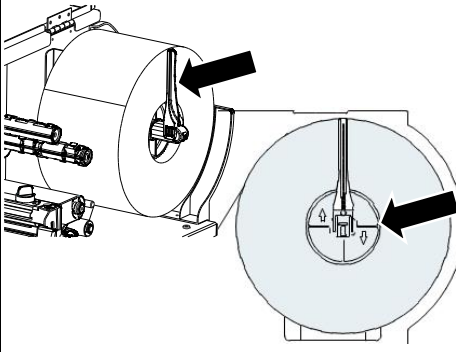
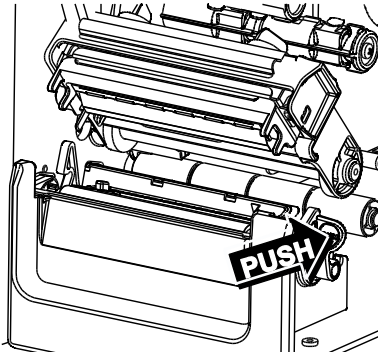
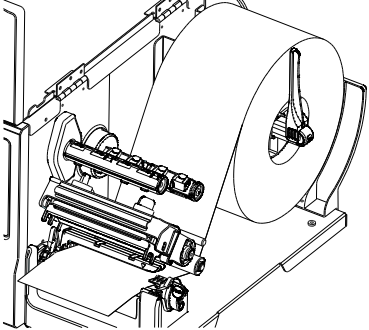
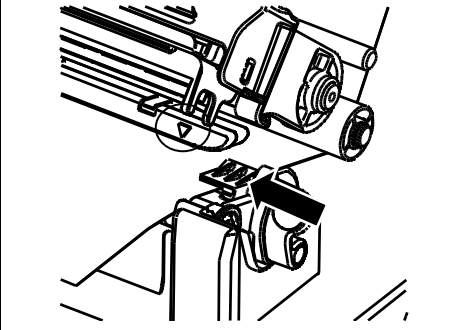
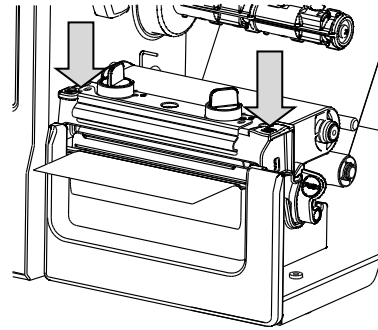
Taste UNTERBRECHUNG
Klawisz PAUSE (PAUZA)
Клавиша PAUSE (ПАУЗА)
DURAKLAT Tuşu

Taste VORSCHUB
Klawisz FEED (WYSUŃ)
Клавиша FEED (ПОДАЧА)
BESLEME Tuşu

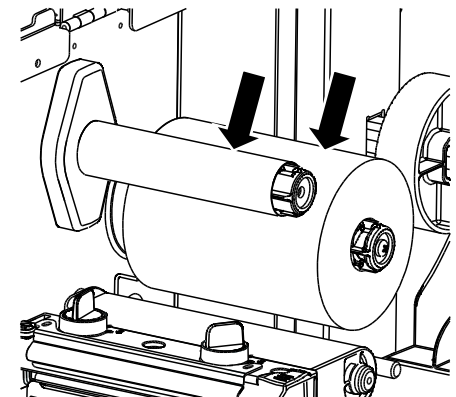
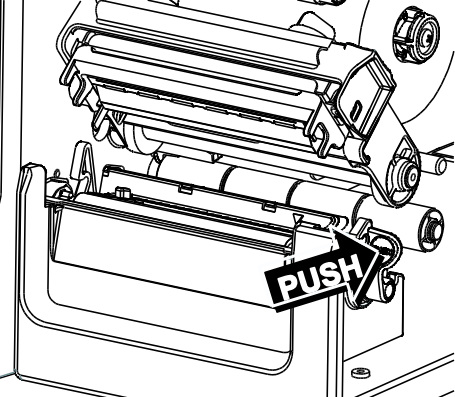
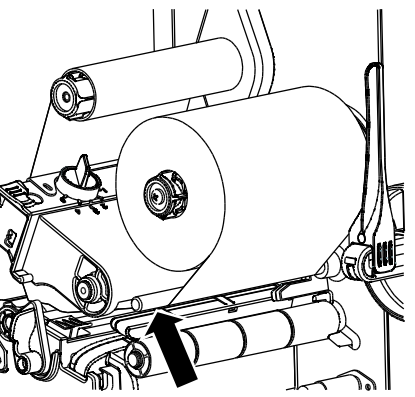
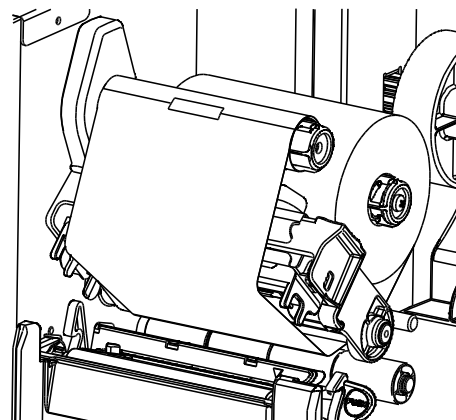
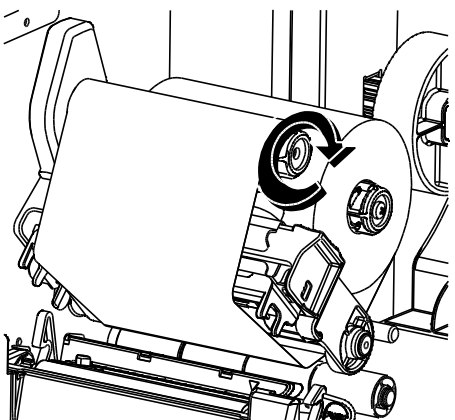
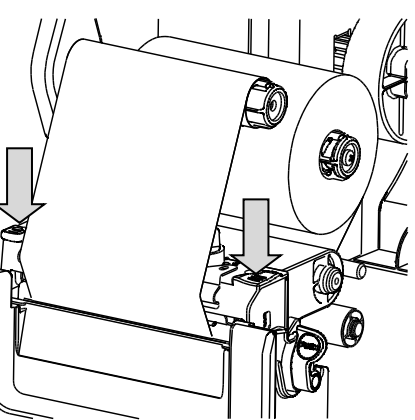
Schaltet den Drucker zwischen Online- und Offline-Modus um.
Przełącza drukarkę pomiędzy trybami Online (podłączona) i Offline (odłączona).
С помощью этой клавиши осуществляется переключение между режимом подключения и автономным режимом.
Yazıcının Çevrimiçi ve Çevrimdışı modları arasında geçişini sağlar.

Der Drucker transportiert das Druckmaterial um eine Etikettenlänge weiter, wenn er online ist.
Jeżeli drukarka jest podłączona, naciśnięcie powoduje przesunięcie nośnika o jedną etykietę.
В режиме подключения принтер продвигает носитель на длину одной этикетки.
Yazıcı çevrimiçi modunda ise medyayı bir etiket uzunluğunda ilerletir.

Einlegen von Druckmaterial - Wkładanie nośnika - Загрузка носителя - Medya Yükleme

		
<p>(1) Klappen Sie die Schutzabdeckung der Etikettenrolle in die horizontale Position. Bei einem 3-Zoll-Rollenkern installieren Sie 3-Zoll-Rollenkernadapter auf der Etikettenrollenspindel.</p> <p>(1) Przekręcić osłonę rolki z etykietami do pozycji poziomej. (Jeżeli rdzeń papierowy ma średnicę 3 cali, na trzpień rolki z etykietami nałożyć 3-calowe adaptery rdzenia)</p> <p>(1) Переведите держатель рулона этикеток в горизонтальное положение. (Если сердечник бумаги трехдюймовый, установите на шпindel этикеток адаптер трехдюймового сердечника).</p> <p>(1) Etiket rulosu koruyucusunu yatay konuma çevirin. (Kağıt göbeği 7,62 cm (3 inç) ise, etiket miline 7,62 cm'lik göbek adaptörlerini takın.)</p>	<p>(2) Platzieren Sie eine Rolle Druckmaterial auf der Etikettenrollenspindel. Klappen Sie die Schutzabdeckung der Etikettenrolle nach oben. Achten Sie bei 3-Zoll-Rollenkernadaptern darauf, dass die Pfeile vertikal ausgerichtet sind.</p> <p>(2) Umieścić rolę z nośnikiem na trzpieniu rolki z etykietami. Przekręcić osłonę rolki z etykietami do góry. (W przypadku stosowania 3-calowych adapterów rdzenia upewnić się, że strzałki są ustawione pionowo.)</p> <p>(2) Поместите на шпindel для этикеток рулон носителя. Поднимите держатель рулона этикеток вверх. (В случае использования адаптера трехдюймового сердечника убедитесь в том, что стрелки направлены вертикально).</p> <p>(2) Etiket miline medya rulosunu yerleştirin. Etiket rulosu koruyucusunu yukarıya doğru çevirin. (7,62 cm'lik göbek adaptörleri için okların dikey konumu gösterdiğinden emin olun.)</p>	<p>(3) Drücken Sie den Entriegelungshebel für den Druckkopf, um den Druckkopf zu öffnen.</p> <p>(3) Otworzyć głowicę drukującą, naciskając dźwignię zwalniania głowicy.</p> <p>(3) Откройте печатающую головку, надавив на ее отжимной рычаг.</p> <p>(3) Yazıcı kafasını açmak için yazıcı kafası serbest bırakma koluna basın.</p>
		
<p>(4) Führen Sie die Vorderkante der Etikettenrolle durch die Druckmaterialführung hindurch bis zur Transportwalze.</p> <p>(4) Przełożyć przednią krawędź etykiety przez prowadnicę nośnika i do rolki dociskowej.</p> <p>(4) Протяните передний край этикетки через направляющую планку носителя на опорный валик.</p> <p>(4) Kağıt silindirine gelinceye kadar etiketin ucunu medya kılavuz çubuğu boyunca ilerletin.</p>	<p>(5) Stellen Sie die Etikettenführung auf die Etikettenbreite ein. Stellen Sie den Druckmaterialsensoren so ein, dass der Spalt/die schwarze Markierung darunter hindurchläuft, so dass der Sensor funktionieren kann.</p> <p>(5) Dostosować prowadnicę etykiety do szerokości etykiety. Dostosować ustawienie czujnika nośnika, aby przerwa/czarna znak przesuwały się pod czujnikiem.</p> <p>(5) Отрегулируйте направляющую этикетки в соответствии с шириной этикетки. Отрегулируйте датчик носителя, так чтобы щель/черная метка проходила снизу для распознавания.</p> <p>(5) Etiket kılavuzunu etiket genişliğine uyacak şekilde ayarlayın. Algılama için aralığın/siyah işaretin alttan geçeceği şekilde medya sensörünü ayarlayın.</p>	<p>(6) Drücken Sie die beiden Seiten des Druckkopfs nach unten und vergewissern Sie sich, dass die Arretierungen ordnungsgemäß einrasten.</p> <p>(6) Nacisnąć głowicę drukującą po obu stronach i zamknąć ją, upewnić się, że oba zatrzaski zaskoczyły.</p> <p>(6) Закройте печатающую головку, надавив на нее вниз с обеих сторон, так чтобы защелки защелкнулись.</p> <p>(6) Yazıcı kafasını kapatmak için yazıcı kafasının her iki tarafından aşağıya doğru basın, mandalların düzgünce oturmasını sağlayın.</p>
<p>(7) Stellen Sie den Typ des Druckmaterialsensors ein und kalibrieren Sie den ausgewählten Sensor in der Konfigurations-Utility. Die Konfigurations-Utility finden Sie auf der mitgelieferten CD.</p> <p>(7) Używając narzędzia do konfiguracji (Configuration Utility), wprowadzić rodzaj czujnika nośnika i przeprowadzić kalibrację wybranego czujnika. Narzędzie do konfiguracji można znaleźć na dołączonej płycie CD.</p> <p>(7) Задайте тип датчика носителя и откалибруйте выбранный датчик в разделе "Изменение конфигурации" (Configuration Utility). См. "Изменение конфигурации" на прилагаемом CD.</p> <p>(7) Medya sensör tipini ayarlayın ve Yapılandırma Programı yardımıyla seçilen sensörün kalibrasyonunu yapın. Yapılandırma Programı, cihaz ile birlikte verilen CD'de bulunur.</p> <p>Hinweis: Kalibrieren Sie bei einem Wechsel des Druckmaterials die Sensoren für den Spalt/die schwarze Markierung erneut. Die Position des Sensors ist auf dem Sensorgehäuse mit einem Dreieck ▽ markiert.</p> <p>Uwaga: W przypadku zmiany nośnika należy ponownie przeprowadzić kalibrację czujnika przerwy/czarnego znaku. Położenie czujnika jest oznaczone przez trójkąt ▽ znajdujący się na obudowie czujnika.</p> <p>Примечание: При смене носителя выполните повторную калибровку датчиков щели/черной метки. Местоположение датчика отмечено на корпусе датчика треугольником ▽.</p> <p>Not: Medyaı değiştiren aralık/siyah işaret sensörlerinin yeniden kalibrasyonunu yapın. Sensörün konumu, sensör yuvasında bir üçgen ▽ sembolü ile gösterilir.</p>		

Einlegen des Farbbands - Wkładanie taśmy - Загрузка ленты - Şerit Yükleme

		
<p>(1) Setzen Sie das Farbband auf die Bandspindel und den Farbbandkern auf die Bandaufrollspindel auf.</p> <p>(1) Założyć taśmę na trzpień taśmy oraz rdzeń taśmy na trzpień odbioru taśmy.</p> <p>(1) Наденьте ленту на шпindel для ленты, а сердечник ленты наденьте на перемоточный шпindel для ленты.</p> <p>(1) Şerit miline şeridi yükleyin ve şerit geri sarma miline şerit göbeğini yerleştirin.</p>	<p>(2) Drücken Sie den Entriegelungshebel für den Druckkopf, um den Druckkopf zu öffnen.</p> <p>(2) Otworzyć głowicę drukującą, naciskając dźwignię zwalniania głowicy.</p> <p>(2) Откройте печатающую головку, надавив на ее отжимной рычаг.</p> <p>(2) Yazıcı kafasını açmak için yazıcı kafası serbest bırakma koluna basın.</p> <p>HINWEIS: Entfernen Sie gegebenenfalls Papier zwischen Druckkopf und Walze.</p> <p>UWAGA: Usunąć papier pomiędzy głowicę drukującą a płytę dociskową.</p> <p>Примечание: удалите бумагу между печатающей головкой и валиком.</p> <p>NOT: Yazıcı kafası ile kağıt silindiri arasındaki kağıdı çıkarın.</p>	<p>(3) Führen Sie das Farbband unter der Farbbandführung hindurch und durch die Nut des Farbbandsensors. Beachten Sie dabei das Diagramm zum Einlegen des Farbbands auf der Druckerabdeckung.</p> <p>(3) Przełożyć taśmę pod prowadnicą taśmy oraz przez szczelinę czujnika taśmy. (Odnieść się do schematu wkładania taśmy umieszczonego na pokrywie drukarki.)</p> <p>(3) Пропустите ленту под направляющей планкой и через щель датчика ленты. (Схему загрузки ленты см. на крышке принтера.)</p> <p>(3) Şeridi, şerit kılavuz çubuğu altından, şerit sensör yuvası boyunca geçirin. (Yazıcının kapağındaki şerit yüklem şemasına bakın.)</p>
		
<p>(4) Fixieren Sie das Farbband mit Klebestreifen auf dem Farbbandkern. Achten Sie darauf, dass sich im Farbband keine Falten bilden.</p> <p>(4) Przykleić taśmę do rdzenia za pomocą taśmy klejącej. Uważać, aby nie sfaldować taśmy.</p> <p>(4) Наматывайте ленту на сердечник ленты. При наматывании на ленте не должно быть морщин.</p> <p>(4) Şeridi, şerit göbeğine bantlayın. Şeridin buruşmamasını sağlayın.</p>	<p>(5) Drehen Sie die Bandaufrollspindel 3- bis 5-mal im Uhrzeigersinn, so dass sich im Farbband keine Falten bilden.</p> <p>(5) Obrócić trzpień odbioru taśmy w prawo 3 do 5 razy, aż taśma będzie wolna od fałd.</p> <p>(5) Поворачивайте перемоточный шпindel с лентой 3-5 раз против часовой, пока морщины не исчезнут.</p> <p>(5) Şeritteki buruşukluğu gidermek için, şerit geri sarma milini saat yönünde 3 ila 5 defa çevirin.</p>	<p>(6) Drücken Sie die beiden Seiten des Druckkopfs nach unten und vergewissern Sie sich, dass die Arretierungen ordnungsgemäß einrasten.</p> <p>(6) Nacisnąć głowicę drukującą po obu stronach i zamknąć ją, upewnić się, że oba zatrzaski zaskoczyły.</p> <p>(6) Закройте печатающую головку, надавив на нее вниз с обеих сторон, так чтобы защелки защелкнулись.</p> <p>(6) Yazıcı kafasını kapatmak için yazıcı kafasının her iki tarafından aşağıya doğru basın, mandalların düzgünce oturmasını sağlayın.</p>

* Die neuesten Handbücher und Treiber finden Sie auf der Printronix Auto ID-Website unter www.PrintronixAutoID.com.
 * Najbardziej aktualne instrukcje i sterowniki można znaleźć w witrynie www.PrintronixAutoID.com.
 * Последние руководства и драйвера можно найти на сайте Printronix Auto ID www.PrintronixAutoID.com.
 * Güncel kılavuzlar ve sürücüler için www.PrintronixAutoID.com adresindeki Printronix Auto ID web sitesini ziyaret edin.